



Plusieurs sites sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO
 Mehrere Stätten gehören der Liste des UNESCO-Welterbes an
 UNESCO has listed several of the castles as world heritage sites
 De UNESCO heeft verschillende van deze sites geklasseerd als werelderfgoed.

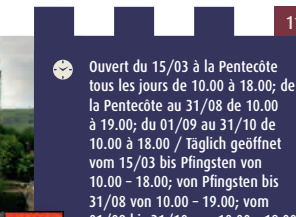


LAROCLETTE (FELS)

Le château situé sur un promontoire remonte au 12^e siècle. La maison de Hombourg fut construite vers 1350, celle de Créhange (aujourd'hui restaurée) vers 1385. Le château fut détruit par un incendie en 1565.

Die auf einem Felsvorsprung über der Ortschaft liegende Burg datiert aus dem 12. Jh. Das Homburger Haus wurde um 1350 erbaut, der Kriechinger Bau (restauriert) um 1385. 1565 wurde die Burg durch einen Brand zerstört.

The castle stands on a promontory and dates back to the 12th century. The Hombourg house was built in about 1350, and the Créhange house (now restored) was built in 1385. The castle was destroyed by fire in 1565.



Ouvert du 15/03 à la Pentecôte tous les jours de 10.00 à 18.00; de la Pentecôte au 31/08 de 10.00 à 19.00; du 01/09 au 31/10 de 10.00 à 18.00 / Täglich geöffnet vom 15/03 bis Pfingsten von 10.00 - 18.00; von Pfingsten bis 31/08 von 10.00 - 19.00; vom 01/09 bis 31/10 von 10.00 - 18.00 / Open daily from 15/03 to Pentecoste from 10.00 - 18.00; from Pentecoste to 31/08 from 10.00 - 19.00; from 1/09 to 31/10 from 10.00 - 18.00 / Alle dagen open van 15/03 tot Pasen van 10:00 tot 18:00; van Pasen tot 31/08 van 10:00 tot 19:00; van 1/09 tot 31/10 van 10:00 tot 18:00

chateaularochette@pt.lu
 Tel. +352 83 74 97
 www.larochette.eu
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info



MERSCH

En tant que siège de l'administration communale, le château fort ne peut être visité que de l'extérieur. Als Sitz der Gemeindeverwaltung kann das Schloss von Mersch nur von außen besichtigt werden. The fortified castle serves as the seat of the local council and only the outside is accessible to the public. / Aangezien het gemeentebestuur in het kasteel gehuisvest is, kan het enkel van buitenaf worden bezichtigd

Tel. +352 325 023-1
 www.mersch.lu
 www.mersch.lu/tourisme-sports-et-loisirs
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

Le château des seigneurs de Mersch, érigé vers 1230, a été détruit à plusieurs reprises. Le donjon, reconstruit vers 1585, sert de siège à l'administration communale de Mersch.

Die um 1230 erbaute Burg der Herren von Mersch wurde mehrmals zerstört.



MERSCH

Der um 1585 neu errichtete massive Turm ist seit 1993 Sitz der Mersch Gemeindeverwaltung.

The castle of the Lords of Mersch was built in 1230 and was repeatedly damaged. The keep was reconstructed in 1585 and is used by Mersch's local council.

Het kasteel van de heren van Mersch werd omstreeks 1230 gebouwd en ging in verschillende stappen verloren. De vestingstoren die rond 1585 werd herbouwd, biedt tegenwoordig plaats aan het gemeentebestuur van Mersch.



SCHOENFELS

Le premier château date de 1292. Parmi les propriétaires, citons les seigneurs d'Ansembourg et de Schloeder. Le donjon est en attente d'une restauration par le Service des Sites et Monuments nationaux.

Die erste Buranlage liess Friedrich von Schoenfels 1292 erbauen. Spätere Besitzer waren die Herren von Ansembourg, Püttlingen und Schloeder.

The first castle dates back to 1292 and the Lords of Ansembourg and Schloeder were among it's owners. The Sites and Monuments Department is planning to restore the tower.



SCHOENFELS

La cour intérieure et le parc avec vue sur le donjon sont accessibles / Der Binnenhof mit Ansicht des Turms ist frei zugänglich / The courtyard with a view of the keep is accessible / De binnenplaats met zicht op de vestingstoren is toegankelijk.

Tel. +352 32 50 23-1
 www.mersch.lu
 www.mersch.lu/tourisme-sports-et-loisirs
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info



VIANDEN

Ouvert tous les jours, excepté les 01.01., 02.11. et 25.12. Täglich geöffnet, außer am 01.01., 02.11. und 25.12. Open daily, except Jan. 1, Nov. 2 and Dec. 25. Alle dagen open, behalve op 01/01, 02/11 en 25/12

Le château-fort de Vianden, témoignage d'une longue histoire allant du 11^e au 17^e siècle, est une des plus grandes et des plus belles résidences féodales des époques romane et gothique de toute l'Europe.

Die Burg Vianden, Zeugnis einer langen Zeitgeschichte vom 11. bis 17. Jahrhun-



VIANDEN

dert, ist eine der größten und schönsten Feudalresidenzen der romanischen und gotischen Zeit in ganz Europa.

The castle of Vianden, witness of a long history from the 11th to the 17th century, is one of the largest and most beautiful feudal residences of the Romanesque and Gothic periods across Europe.

Het kasteel van Vianden, getuigt van een geschiedenis van de 11^e tot de 17^e eeuw en is een van de grootste en mooiste feodale residenties uit de romaanse en gotische tijd in heel Europa.

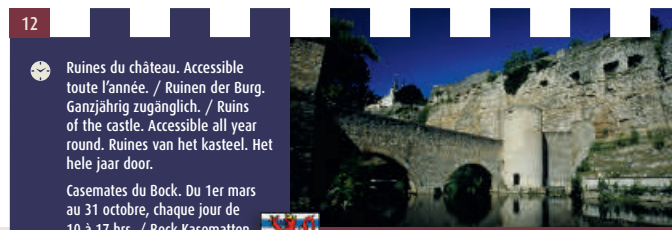


www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

Castles are occasionally closed to visitors during excavation work and restoration. We thank you for your understanding. This leaflet is published by the "Association des châteaux luxembourgeois" (www.associationchateaux.lu // www.adclux.info). All castles can be visited with the LuxembourgCard. www.visitluxembourg.com

Deze folder wordt uitgegeven door de "Association des châteaux luxembourgeois" (www.associationchateaux.lu // www.adclux.info). Alle kastelen kunnen met de Luxembourg Card bezocht worden. Bij voorbaat danken wij u voor uw begrip indien de toegang tot een kasteel tijdelijk niet mogelijk is door opgravingen of restaurerings werkzaamheden. www.visitluxembourg.com

Meer informatie kunt u krijgen op de telefoonnummers die bij de kastelen vermeld zijn. Impressum: 2015



LUXEMBOURG (BOCK)

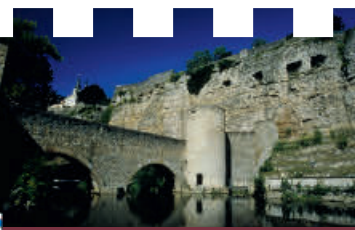
Ruines du château. Accessible toute l'année. / Ruinen der Burg. Ganzjährig zugänglich. / Ruins of the castle. Accessible all year round. Ruines van het kasteel. Het hele jaar door.

Casemates du Bock. Du 1^{er} mars au 31 octobre, chaque jour de 10 à 17 hrs. / Bock Kasematten. Vom 1. März - 31. Oktober, täglich von 10-17 Uhr. / Bock casemates. From March 1 until October 31. Daily from 10 am to 5 pm. / Bock Kasematten. Geopend van 1 maart tot 31 oktober. Dagelijks geopend van 10 tot 17 uur.

Patrimoine mondial de l'UNESCO. / UNESCO Welterbe. / UNESCO World Heritage. / Werelderfgoed van UNESCO.

Tel. +352 22 28 09
 www.lcto.lu
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

Le château fut érigé en 963 par Sigefroi à la suite d'un échange de terrains. Jusqu'au démantèlement à partir de 1867, le château fut remanié à maintes reprises. En 1744, les Autrichiens creusèrent les fameuses casemates.

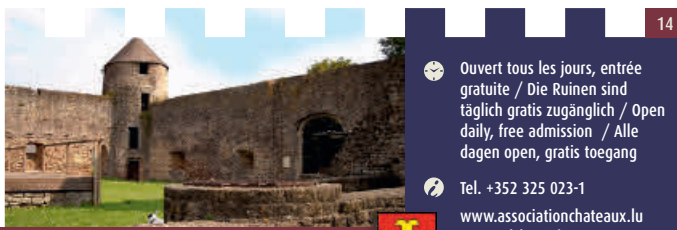


LUXEMBOURG (BOCK)

Das Schloss wurde 963 im Anschluss an einen Tauschakt durch Graf Siegfried errichtet. Bis zur Schleifung ab 1867 wurde es mehrmals umgebaut. 1744 legten die Österreicher die bekannten Kasematten an.

The castle was erected by Count Siegfried in 963 after a territorial exchange and was remodelled several times until its dismantlement began in 1867. In 1744, the renowned casemates were dug by the Austrians.

Het kasteel werd gebouwd door Siegfried na een ruil in 963. Tot de afbraak die in 1867 begonnen werd, onderging het kasteel vele verbouwingen. In 1744 groeven de Oostenrijkers de bekende kazematten.



PETTINGEN

Ouvert tous les jours, entrée gratuite / Die Ruinen sind täglich gratis zugänglich / Open daily, free admission / Alle dagen open, gratis toegang

Tel. +352 325 023-1
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

Le château de plaine remonte au 12^e siècle. Les quatre tours d'angle subsistent encore. En 1683, les troupes de Louis XIV bombardèrent le château; il a été restauré récemment.

Die Wasserburg stammt aus dem 12. Jh. Die vier Ecktürme sind teilweise erhalten. 1683 beschlossen die Truppen Ludwigs XIV. die Burg; kürzlich wurden die Überreste restauriert.



PETTINGEN

This castle on the plain, surrounded by a formerly wet moat, dates back to the 12th century. The four corner towers still partially stand. In 1683, Louis XIV's troops bombarded the castle; restoration work has recently been carried out.

Dit waterkasteel dateert uit de 12^e eeuw. De resten van de vier hoektorens staan er nog steeds. In 1683 hebben de troepen van Lodewijk XIV het kasteel beschoten. Onlangs werden de ruïnes gerestaureerd.



USELDANGE

Accès gratuit / Gratis zugänglich / Free admission / Gratis toegang

Tel. +352 23 63 00 51-26 (T. Lehnert)
 www.useldange.lu
 www.castle-useldange.lu
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

La majestueuse tour et l'enceinte dominante toujours la localité. Un itinéraire culturel pour les personnes malvoyantes, conçu par le Service des Sites et Monuments nationaux et complété comme projet pilote sous l'auspice de l'UNESCO, comprend 16 stations qui traitent le patrimoine local et offrent la possibilité de toucher, d'écouter et sentir l'histoire.

Der mächtige Turm und die imposante Ringmauer beherrschen noch immer das Dorfbild. Ein kultureller Rundgang für Sehbehinderte rund um die Burg, entstand als Pilotprojekt unter dem Patronat der UNESCO.



USELDANGE

The tower and surrounding walls dominate the village. A cultural itinerary has been developed as pilot project by UNESCO for the visually impaired, with sixteen stations presenting the local heritage in Braille, allowing history to literally be felt, heard and touched.

De statige toren en de ringmuur domineert nog steeds het dorpsbeeld. Er is een culturele rondgang met 16 punten ontstaan onder voogdij van de UNESCO als pilot project voor blinden waar deze mensen door luisteren en tasten het erfgoed kunnen waarnemen.



WILTZ

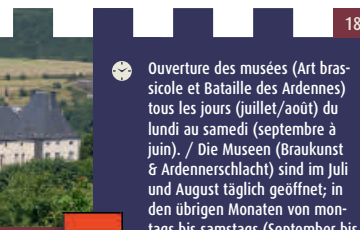
Ouverture des musées (Art brasseur et Bataille des Ardennes) tous les jours (juillet/août) du lundi au samedi (septembre à juin). / Die Museen (Braukunst & Ardennenschlacht) sind im Juli und August täglich geöffnet; in den übrigen Monaten von montags bis samstags (September bis Juni). / Museum opening hours (Art of Brewing and Battle of the Bulge) daily (July/August) from Monday to Saturday (September to June). / Het museum van bierbrouwerij en het museum van de slag om de Ardennen zijn in juli en augustus alle dagen open en van maandag tot zaterdag (september tot juni).

info@touristinfowiltz.lu
 Tel. +352 95 74 44
 www.touristinfowiltz.lu
 www.associationchateaux.lu
 www.adclux.info

La première pierre du château Renaissance sur des vestiges du 12^e fut posée en 1631. L'escalier monumental vers les jardins sert de nos jours de scène au Festival de Wiltz.

Der Bau des neuen Renaissanceschlusses erfolgte ab 1631 auf Grundmauern aus dem 12. Jh. Die monumentale Freitreppe im Schlossgarten dient heute dem Wiltz Festival als Bühne.

In 1631 the first stone of the Renaissance castle was laid on the remains from the 12th century. These days, the staircase to the gardens is used as the stage for the Wiltz Festival.



WILTZ

In 1631 werd de eerste steen gelegd van het renaissancekasteel op restanten van een kasteel uit de 12^e eeuw. De monumentale trap die naar de tuinen leidt, vormt tegenwoordig het decor voor het festival van Wiltz.



Grand-Duché de Luxembourg

